



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

72-е пленарное заседание

Пятница, 19 декабря 2008 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Абдель Азиз (Египет), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 44 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Проект резолюции (A/63/L.29/Rev.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Хочу напомнить делегатам о том, что Генеральная Ассамблея провела совместное обсуждение пунктов 44 и 40 повестки дня на своем 36-м пленарном заседании, состоявшемся 3 ноября, и пунктов 44, 107 и 112 на своем 51-м пленарном заседании 17 ноября 2008 года. Делегаты, вероятно, также помнят, что Ассамблея приняла по этому пункту повестки дня две резолюции — резолюцию 63/9 и резолюцию 63/33 — 3 и 26 ноября 2008 года соответственно.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/63/L.29/Rev.1, озаглавленному «Декларация Международной организации труда о социальной справедливости в целях справедливой гло-

бализации». К первоначальным авторам этого проекта резолюции присоединились Албания, Бельгия, Болгария, Канада, Кабо-Верде, Чили, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Эстония, Гана, Гаити, Исландия, Кения, Кыргызстан, Нигерия, Польша, Словакия и Испания.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.29/Rev.1?

Проект резолюции A/63/L.29/Rev.1 принимается (резолюция 63/199).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово представителю Норвегии, который пожелал выступить с разъяснением позиции в отношении только что принятой резолюции, позвольте мне напомнить делегатам о том, что заявления по мотивам голосования или с разъяснениями позиций ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Ветланд (Норвегия) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/63/L.29 был представлен моим коллегой послом Махигой (Танзания) 17 ноября. С тех пор наши две делегации провели конструктивные консультации с государствами-членами, и я рад тому, что, согласно последним новостям, число спонсоров этой инициативы растет.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Я хотел бы высказать несколько замечаний по самой резолюции. Эта осень — совершенно особая для мировой экономики. Пока мы — и не в последнюю очередь Председатель Генеральной Ассамблеи — внутри этого здания занимались переговорами об улучшении глобального сотрудничества и экономического восстановления, за стенами этого здания обвал на рынках и безответственное управление сеяли хаос в мировой экономике. Сейчас мы сталкиваемся с самым жестоким экономическим кризисом со времен Великой депрессии. И хотя эпицентр этого экономического цунами находится всего в нескольких кварталах к югу отсюда, его последствия ощущаются повсюду. Особое беспокойство мы должны испытывать по поводу отсроченных последствий этого кризиса и их воздействия на незащищенное бедное население. Сотни миллионов людей, которые своим трудом выбились из нищеты, теперь видят, что их рабочим местам и тому достоинству, которое сопутствует работе, грозит опасность.

В мировой экономике сейчас настолько все взаимосвязано, что жажда наживы и бесхозяйственность в любом месте угрожают трудящимся мужчинам и женщинам повсюду. Для решения этой проблемы взаимозависимости и для защиты простых людей и источников их существования от резких, как будто в казино, движений капитала и дезориентированных рынков нам необходимы новое регулирование банковской и финансовой системы, государственные инвестиции и восстановление доверия. Мы должны также руководствоваться новой Декларацией о социальной справедливости в целях справедливой глобализации, принятой Международной организацией труда (МОТ). Утвержденная на основе консенсуса между представителями правительств, трудящихся и работодателей из всех государств-членов в июне этого года, эта Декларация МОТ представляет собой набросок Нового курса для всего мира, — социальный контракт на XXI век. Сейчас задача в том, чтобы обеспечить ее осуществление в полном объеме.

Хотя национальные правительства вместе с их социальными партнерами и другими заинтересованными сторонами несут основную ответственность за ее осуществление, все соответствующие международные организации, и не в последнюю очередь система Организации Объединенных Наций, играют здесь важнейшую роль. Вот почему

Норвегия совместно с Танзанией стали инициаторами процесса по рассмотрению в Генеральной Ассамблее Декларации МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации. В резолюции поддерживается содержащийся в Декларации призыв к применению комплексного подхода к осуществлению программы обеспечения достойной работы с учетом четырех неделимых, взаимосвязанных и взаимоукрепляющих стратегических целей обеспечения занятости, уважения основополагающих принципов и прав в сфере труда, социального диалога и социальной защиты.

Принимая эту резолюцию без голосования, Генеральная Ассамблея сегодня отражает сложившийся в мире консенсус в отношении того, что пришло время поместить вопрос о полной занятости и достойной работе в центр экономической политики как на национальном, так и на глобальном уровнях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 44 повестки дня.

Пункт 114 повестки дня (*продолжение*)

s) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов

Проект резолюции (A/63/L.56)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что прения в Генеральной Ассамблее по пункту 114 и его подпунктам (a)–(u) проходили на ее 36–м и 37–м пленарных заседаниях, которые состоялись 3 ноября 2008 года.

Слово для представления проекта резолюции A/63/L.56 имеет представитель Тувалу.

Г-н Пита (Тувалу) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени членов Форума тихоокеанских островов, представленных в Нью-Йорке, а именно: Австралии, Федеративных Штатов Микронезии, Фиджи, Науру, Новой Зеландии, Палау, Папуа — Новой Гвинеи, Республики Маршалловы Острова, Самоа, Соломоновых Островов, Тонги, Вануату и моей страны — Тувалу.

Я также имею честь представить Генеральной Ассамблее проект резолюции A/63/L.56, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов», по пункту 114(s) повестки дня, о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями. От имени Форума тихоокеанских островов я хотел бы выразить искреннюю признательность всем странам, которые присоединились к авторам данного проекта резолюции, а именно: Канаде, Чешской Республике, Финляндии, Израилю, Люксембургу, Сингапуру, Словении, Швейцарии, Турции и Соединенным Штатам Америки. Этим проектом резолюции Форум тихоокеанских островов и связанные с ним учреждения подтверждают свою приверженность основанному на сотрудничестве и дружбе партнерству с Организацией Объединенных Наций и ее партнерами в области развития.

Члены Форума тихоокеанских островов хотели бы вновь поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями (A/63/228). Мы с нетерпением ожидаем следующего доклада Генерального секретаря, где, как мы надеемся, найдут отражение конкретные области, в которых произошло улучшение и укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов.

Как мы подчеркивали в нашем выступлении в ходе проходивших по данному пункту повестки дня прений, сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов следует рассматривать через призму серьезных опасностей, грозящих нашим уязвимым островным государствам в результате изменения климата и общемировой экономической рецессии. Мы надеемся, что система Организации Объединенных Наций и все государства-члены признают это и смогут поддержать усилия нашего региона по решению этих проблем.

Как отмечалось в нашем недавнем выступлении, мы высоко оцениваем сотрудничество во многих областях, равно как и усиление присутствия Организации Объединенных Наций в нашем регионе в последние годы. Однако мы считаем, что есть возможности для того, чтобы сделать гораздо больше, в частности для того, чтобы укрепить воз-

действие партнерских связей между системой Организации Объединенных Наций и Форумом тихоокеанских островов. Мы настоятельно призываем действующие в регионе учреждения Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по совершенствованию сотрудничества и поддержки в нашем регионе. На пути эффективной поддержки островных государств нашего региона имеются трудности, и очень важно, чтобы все мы стремились максимально укрепить наши совместные действия и избегали дублирования.

Мы выражаем надежду на то, что Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/63/L.56 консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/63/L.56. В число авторов данного проекта резолюции вошли также следующие страны: Босния и Герцеговина, Египет, Фиджи, Франция, Гайана, Ирландия, Япония, Маршалловы Острова, Науру, Португалия, Самоа, Таиланд, Вануату и Боливарианская Республика Венесуэла.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.56?

Проект резолюции A/63/L.56 принимается (резолюция A/63/200).

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (s) пункта 114 повестки дня.

Я предоставляю слово представителю Туркменистана для выступления по порядку ведения заседания.

Г-жа Атаева (Туркменистан): Делегация Туркменистана хотела бы официально зарегистрировать свою позицию, заключающуюся в том, что Туркменистан намеревался стать официальным соавтором резолюции 63/144, озаглавленной «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией экономического сотрудничества», которая была принята по пункту 114(i) повестки дня 15 декабря 2008 года на 69-м пленарном заседании Ассамблеи.

Доклады Второго комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Второго комитета по пунктам повестки дня 38, 46, 47 и его подпунктам (a)–(d), 48, 49 и его подпунктам (a)–(c) и (e)–(g), 50, 51 и его подпунктам (a)–(e), 52 и его подпунктам (a) и (b), 53 и его подпунктам (a) и (b), 54, 110 и 119.

Я прошу Докладчика Второго комитета представителя г-на Авсана аль-Ауда (Йемен) представить в одном выступлении доклад Второго комитета.

Г-н аль-Ауд (Йемен) (Докладчик Второго комитета) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить вниманию Ассамблеи следующие доклады Третьего комитета по пунктам повестки дня, переданным на его рассмотрение Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят третьей сессии. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою признательность всем посредникам, своими неустанными усилиями способствовавшим ведению переговоров по проектам резолюций Комитета.

По пункту 38 повестки дня, озаглавленному «Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами», Комитет рекомендует в пункте 11 документа A/63/410 принять один проект резолюции.

По пункту 46 повестки дня, озаглавленному «Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития», Второй комитет рекомендует, в пункте 11 документа A/63/411, принять один проект резолюции.

Доклад Комитета по пункту 47 повестки дня, озаглавленному «Вопросы макроэкономической политики», был опубликован в пяти частях. Доклад под рубрикой «Вопросы макроэкономической политики» содержится в документе A/63/412, а рекомендации содержатся в следующих приложениях: по подпункту 47(a), озаглавленному «Международная торговля и развития», Второй комитет рекомендует в пункте 10 документа A/63/412/Add.1, принять два проекта резолюций. По подпункту 47(b), озагла-

ленному «Международная финансовая система и развитие» Второй комитет рекомендует в пункте 8 документа A/63/412/Add.2 принять один проект резолюции. По подпункту 47(c), озаглавленному «Внешняя задолженность и развитие: на пути к выработке долгосрочного решения долговых проблем развивающихся стран», Второй комитет рекомендует в пункте 7 документа A/63/412/Add.3 принять один проект резолюции. По подпункту 47(d), озаглавленному «Сырьевые товары», Второй комитет рекомендует в пункте 5 документа A/63/412/Add.4 принять один проект резолюции.

По пункту 48 повестки дня, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и осуществление ее решений и подготовка Конференции по обзору 2008 года», доклад Комитета издан в двух частях в качестве документов A/63/413 (Part I) и A/63/413 (Part II). Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что пять рекомендаций, содержащихся в Части I, были приняты Ассамблеей на ее 53-м пленарном заседании 18 ноября. В пункте 6 документа A/63/413 (Part II) Второй комитет сейчас рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 49 повестки дня, озаглавленному «Устойчивое развитие», доклад Второго комитета издан в восьми частях. Доклад под рубрикой «Устойчивое развитие» содержится в документе A/63/414, а рекомендации содержатся во вводной части, а также в различных приложениях.

По пункту 49 повестки дня Второй комитет рекомендует в пункте 20 документа A/63/414, принять три проекта резолюций.

По подпункту 49(a), озаглавленному «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», Второй комитет рекомендует в пункте 9 документа A/63/414/Add.1, принять один проект резолюции.

По подпункту 49(b), озаглавленному «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области», Второй комитет рекомендует в

пункте 16 своего документа A/63/414/Add.2 принять два проекта резолюций.

По подпункту 49(c), озаглавленному «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», Второй комитет рекомендует в пункте 19 документа A/63/414/Add.3, принять три проекта резолюций.

По подпункту 49(d), озаглавленному «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества», Генеральная Ассамблея, как делегаты, вероятно, помнят, на своем 60-м пленарном заседании приняла проект резолюции, содержащийся в документе A/63/414/Add.4.

По подпункту 49(e), озаглавленному «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке», Второй комитет рекомендует в пункте 9 документа A/63/414/Add.5 принять один проект резолюции. Я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к разделу III доклада, содержащему текст проекта резолюции, в который необходимо внести следующую поправку, чтобы привести его в соответствие с текстом документа A/C.2/63/L.53, принятого Вторым комитетом. В первой строке седьмого пункта преамбулы следует снять слово «секретариатов».

По подпункту 49(f) повестки дня, озаглавленному «Конвенция о биологическом разнообразии», Второй комитет в пункте 8 документа A/63/414/Add.6 рекомендует принять один проект резолюции.

По подпункту 49(g) повестки дня, озаглавленному «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его десятой специальной сессии», Второй комитет в пункте 8 документа A/63/414/Add.7 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 50 повестки дня, озаглавленному «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)», Второй комитет в пункте 11 документа A/63/415 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 51 повестки дня, озаглавленному «Глобализация и взаимозависимость», доклад Комитета издан в шести частях. Доклад под рубрикой «Глобализация и взаимозависимость» содержится в документе A/63/416, а рекомендации содержатся в следующих добавлениях.

По подпункту 51(a), озаглавленному «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости», Второй комитет в пункте 20 документа A/63/416/Add.1 рекомендует принять три проекта резолюций. По подпункту 51(b), озаглавленному «Международная миграция и развитие», Второй комитет в пункте 9 документа A/63/416/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции. По подпункту 51(c), озаглавленному «Культура и развитие», Второй комитет не принимал решения, о чем говорится в пункте 2 доклада, содержащегося в документе A/63/416/Add.3. По подпункту 51(d), озаглавленному «Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции», Второй комитет в пункте 8 документа A/63/416/Add.4 рекомендует принять один проект резолюции. По подпункту 51(e), озаглавленному «Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство», Второй комитет в пункте 3 документа A/63/416/Add.5 рекомендует принять один проект решения.

По пункту 52 повестки дня, озаглавленному «Группы стран, находящиеся в особой ситуации», доклад Комитета издан в трех частях. Доклад под рубрикой «Группы стран, находящиеся в особой ситуации» содержится в документе A/63/417, а рекомендации содержатся в следующих добавлениях.

По подпункту 52(a), озаглавленному «Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам», Второй комитет в пункте 10 документа A/63/417/Add.1 рекомендует принять один проект резолюции. По подпункту 52(b), озаглавленному «Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, зани-

мающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок», Второй комитет в пункте 9 документа A/63/417/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 53 повестки дня, озаглавленному «Ликвидация нищеты и другие вопросы развития», доклад Комитета издан в трех частях. Доклад под рубрикой «Ликвидация нищеты и другие вопросы развития» содержится в документе A/63/418, а рекомендации содержатся в следующих добавлениях.

По подпункту 53(a) повестки дня, озаглавленному «Проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)», Второй комитет в пункте 17 документа A/63/418/Add.1 рекомендует принять два проекта резолюций. По подпункту 53(b), озаглавленному «Сотрудничество в области промышленного развития», Второй комитет в пункте 7 документа A/63/418/Add.2 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 54 повестки дня, озаглавленному «Оперативная деятельность в целях развития», Второй комитет в пункте 17 документа A/63/419 рекомендует принять два проекта резолюций.

По пункту 110 повестки дня, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», Второй комитет в пункте 6 документа A/63/420 рекомендует принять один проект решения.

По пункту 119 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», Второй комитет решения не принимал, о чем говорится в пункте 3 документа A/63/447.

В заключение я хотел бы попросить делегации, у которых имеются просьбы о внесении поправок в тексты проектов резолюций, принятых Вторым комитетом, сообщить о них секретариату Второго комитета как можно скорее, с тем чтобы изменения можно было внести до окончательного выхода документов в качестве резолюций Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы самым искренним образом поблагодарить наших Председателя г-на У. Джоя Огву (Нигерия), а также заместителей Председателя Андрея Метелицу (Беларусь), Троя Торрингтона (Гайана) и Мартина Хоппе (Германия) за их пре-

красное взаимодействие и партнерство в период этой трудной, но успешной сессии Второго комитета. Я выражаю также признательность секретариату Второго комитета за чрезвычайно эффективную помощь и поддержку, оказанную мне в работе.

Наконец, от себя лично я хотел бы воспользоваться этой возможностью и передать всем мои самые теплые поздравления в связи с приближающимися праздниками и пожелания хорошо провести заслуженные дни отдыха после нашей напряженной работы. И последнее по порядку, но не по важности: я желаю всем мира и процветания в новом году.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Если не поступит предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Второго комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Соответственно, выступление будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Второго комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Второго комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Второй комитет, если в Секретариат заранее не поступит

просьба об использовании иной процедуры. Это означает, что в тех случаях, когда проводилось раздельное голосование или заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я надеюсь также, что мы сможем без голосования принять те рекомендации, которые были приняты без голосования Вторым комитетом.

Я напоминаю Ассамблее, что в ближайшее время мы будем принимать решения по проектам резолюций, рекомендованным для принятия Вторым комитетом, и что, по сути, на пленарном заседании государства-члены уже не могут присоединяться к числу авторов этих проектов резолюций. Любые исправления, которые могут возникнуть у делегаций в отношении докладов Второго комитета, в том числе в отношении списков авторов проектов резолюций, содержащихся в докладах Комитета, следует направлять Секретарю Второго комитета для опубликования документов, касающихся исправлений.

Прежде чем продолжить нашу работу, я хотел бы обратить внимание делегатов на записку Секретариата, озаглавленную «Список проектов предложений, которые содержатся в докладах Второго комитета», распространенную в качестве документа A/C.2/63/INF.1. Эта записка, которая была распространена в зале и имеется на каждом столе, послужит точкой отсчета для принятия решения по проектам резолюций и проектам решений, рекомендованных Вторым комитетом в его докладах. В этой связи присутствующие найдут в колонке 3 этой записки номера проектов резолюций или решений для принятия решений на пленарном заседании наряду с соответствующим номером проектов резолюций или решений во Втором комитете в колонке 4 той же записки.

Пункт 38 повестки дня

Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Доклад Второго комитета (A/63/410)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен на рассмотрение проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Сейчас

мы примем решение по этому проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украин-

на, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Кот-д'Ивуар, Фиджи, Тонга, Вануату.

Проект резолюции принимается 164 голосами против 8 при 5 воздержавшихся (резолюция 63/201).

[Впоследствии делегация Ботсваны уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 38 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 46 повестки дня

Использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития

Доклад Второго комитета (A/63/411)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен на рассмотрение проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/202).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 46 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 47 повестки дня

Вопросы макроэкономической политики

Доклад Второго комитета (A/63/412)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 47 повестки дня.

а) Международная торговля и развитие

Доклад Второго комитета (A/63/412/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлены два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I и II.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Международная торговля и развитие». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/203).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вторым комитетом принят проект резолюции II, озаглавленный «Доклад о работе двенадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/204).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 47 повестки дня?

Решение принимается.

b) Международная финансовая система и развитие

Доклад Второго комитета (A/63/412/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции. Второй комитет принял его. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается
(резолюция 63/205).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 47 повестки дня?

Решение принимается.

c) Внешняя задолженность и развитие: на пути к выработке долгосрочного решения долговых проблем развивающихся стран

Доклад Второго комитета (A/63/412/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается
(резолюция 63/206).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (c) пункта 47 повестки дня?

Решение принимается.

d) Сырьевые товары

Доклад Второго комитета (A/63/412/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен на рассмотрение проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 5 его доклада. Сейчас мы примем решение по данному проекту резолю-

ции. Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается
(резолюция 63/207).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 47 повестки дня и пункта 47 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 48 повестки дня (продолжение)

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и осуществление ее решений и подготовка Конференции по обзору 2008 года

Доклад Второго комитета (A/63/413) (Часть II)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, помнят о том, что на 53-м пленарном заседании 18 ноября 2008 года Генеральная Ассамблея рассмотрела доклад Второго комитета по этому пункту повестки дня в том виде, в каком он содержится в документе A/63/413 (Часть I), и приняла проект решения, содержащийся в нем же. На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 6 Части II его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, озаглавленному «Международная конференция по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса». Второй комитет утвердил этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/208).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 48 повестки дня.

Пункт 49 повестки дня (продолжение)**Устойчивое развитие****Доклад Второго комитета
(документ A/63/414)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к рассмотрению трех проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 20 его доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I–III.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Международный год химии». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/209).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вторым комитетом принят проект резолюции II, озаглавленный «Надежный и стабильный транзит энергоносителей и его роль в обеспечении устойчивого развития и международного сотрудничества». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/210).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово для выступления по порядку ведения заседания имеет представитель Туркменистана.

Г-жа Атаева (Туркменистан): Резолюция 63/210 представлена 58 авторами; однако в тексте перечислены только 27 из них. Я прошу, чтобы в соответствии с опубликованным списком авторов Секретариат Второго комитета включил названия всех стран, выступивших авторами, в окончательный вариант резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Секретариат принял к сведению замечания представителя Туркменистана и примет необходимые меры.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции III, озаглавленному «Нефтяное пятно на ливанском побережье». Посту-

пила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное

Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Болливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Колумбия.

Проект резолюции III принимается 165 голосами против 7 при 2 воздержавшихся (резолюция 63/211).

[Впоследствии делегации Ботсваны и Филиппин уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за»].

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 49 повестки дня.

- а) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

Доклад Второго комитета (A/63/414/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к рассмотрению проекта резолюции, рекомендованного Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/212).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 49 повестки дня?

Решение принимается.

- б) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области**

Доклад Второго комитета (A/63/414/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к рассмотрению двух проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 16 его доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I и II.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/213).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/214).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (б) пункта 49 повестки дня?

Решение принимается.

- с) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий**

Доклад Второго комитета (A/63/414/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к рассмотрению трех проектов резолюций, рекомендованных в пункте 19 его доклада. Сейчас мы примем решение по этим трем проектам резолюций.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/215).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/216).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции III, озаглавленный «Стихийные бедствия и уязвимость». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 63/217).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 49 повестки дня?

Решение принимается.

- е) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке**

Доклад Второго комитета (A/63/414/Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции с внесенной в него Докладчиком устной поправкой. Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции с внесенной в него устной поправкой?

Проект резолюции с внесенной в него устной поправкой принимается (резолюция 63/218).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (е) пункта 49 повестки дня?

Решение принимается.

- ф) Конвенция о биологическом разнообразии**
Доклад Второго комитета (A/63/414/Add.6)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции. Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/219).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (ф) пункта 49 повестки дня?

Решение принимается.

- г) Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его десятой специальной сессии**

Доклад Второго комитета (A/63/414/Add.7)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции. Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/220).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (г) пункта 49 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 50 повестки дня

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Доклад Второго комитета (A/63/415)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции. Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/221).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 50 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 51

Глобализация и взаимозависимость

Доклад Второго комитета (A/63/416)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 51 повестки дня?

- а) Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости**

Доклад Второго комитета (A/63/416/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюции, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 20 его доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I–III.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/222).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный «Сотрудничество в целях развития со странами со средним уровнем дохода». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/223).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по проекту резолюции III, озаглавленному «Установление нового международного экономического порядка».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка,

Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции III принимается 123 голосами против 1 при 52 воздержавшихся (резолюция 63/224).

[Впоследствии делегации Беларуси и Ботсваны уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 51 повестки дня?

Решение принимается.

б) Международная миграция и развитие

Доклад Второго комитета (A/63/416/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/225).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (б) пункта 51 повестки дня?

Решение принимается.

с) Культура и развитие

Доклад Второго комитета (A/63/416/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 51 повестки дня?

Решение принимается.

d) Предупреждение коррупции и перевода активов незаконного происхождения, борьба с этими явлениями и возвращение таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции

Доклад Второго комитета (A/63/416/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/226).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 51 повестки дня?

Решение принимается.

e) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

Доклад Второго комитета (A/63/416/Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 3 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения, озаглавленному «Доклад Генерального секретаря об интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство». Второй комитет принял данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (e) пункта 51 повестки дня и пункта 51 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 52 повестки дня

Группы стран, находящихся в особой ситуации

Доклад Второго комитета (A/63/417)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 52 повестки дня.

a) Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам

Доклад Второго комитета (A/63/417/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 10 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, озаглавленному «Осуществление Брюссельской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/227).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (a) пункта 52 повестки дня?

Решение принимается.

- б) Конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок**

Доклад Второго комитета (A/63/417/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Вторым комитетом в пункте 9 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции, озаглавленному «Группы стран, находящихся в особой ситуации: конкретные действия в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю: итоги Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок». Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/228).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 52 повестки дня и пункта 52 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 53 повестки дня

Ликвидация нищеты и другие вопросы развития

Доклад Второго комитета (A/63/418)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 53 повестки дня.

- а) Проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)**

Доклад Второго комитета (A/63/418/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 17 его доклада. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I и II.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Роль микрокредитования и микрофинансирования в ликвидации нищеты». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/229).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вторым комитетом принят проект резолюции II, озаглавленный «Второе Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/230).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (a) пункта 53 повестки дня?

Решение принимается.

- б) Сотрудничество в области промышленного развития**

Доклад Второго комитета (A/63/418/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный

Вторым комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/231).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 53 повестки дня и пункта 53 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 54 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития

Доклад Второго комитета (A/63/419)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 17 его доклада. Сейчас мы примем решения по проектам резолюций I и II.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный «Оперативная деятельность в целях развития». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/232).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный «Конференция Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/233).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 54 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 110 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Второго комитета (A/63/420)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлен проект решения, рекомендуемый Вторым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения, озаглавленному «Программа работы Второго комитета на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи». Второй комитет принял этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 110 повестки дня.

Пункт 119 повестки дня (продолжение)

Планирование по программам

Доклад Второго комитета (A/63/447)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 119 повестки дня.

Мне хотелось бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить Постоянного представителя Нигерии при Организации Объединенных Наций и Председателя Второго комитета г-жу У. Джой Огву, а также членов его Президиума и делегации-члены за эффективную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех докладов Второго комитета.

Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.